Организация Объединенных Наций S/PV.4204 (Resumption 2)



Совет Безопасности

Пятьдесят пятый год

Предварительный отчет

4204-е заседание

Четверг, 5 октября 2000 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Анджаба	(Намибия)
Члены:	Аргентина	г-н Листре
	Бангладеш	г-н Чоудхури
	Канада	г-н Хайнбекер
	Китай	г-н Ван Инфань
	Франция	г-н Левитт
	Ямайка	г-жа Даррант
	Малайзия	г-н Хасми
	Мали	г-н Уан
	Нидерланды	г-н ван Валсум
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Тунис	г-н бен Мустафа
	Украина	г-н Ельчэнко
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
	Соединенные Штаты Америки	г-н Холбрук

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 2 октября 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2000/928)

Письмо Постоянного представителя Малайзии при Организации Объединенных Наций от 2 октября 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2000/929)

Идентичные письма Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций от 2 октября 2000 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2000/930)

00-67650 (R)
0067650

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 2 октября 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2000/934)

Письмо Постоянного представителя Малайзии при Организации Объединенных Наций от 2 октября 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2000/935)

Заседание возобновляется в 15 ч.20 м, 5октября 2000 г.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что на мое имя поступили письма от представителей Мальты и Испании, в которых они обращаются с просьбой пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Бальзан (Мальта) и г-н Ариас (Испания) занимают места, отведенные для них в Зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать членов Совета о том, что на мое имя поступило письмо от Постоянного представителя Того при Организации Объединенных Наций от 5 октября 2000 года, которое будет опубликовано в качестве документа S/2000/958, которое гласит:

> «От имени Организации африканского единства имею честь обратиться к Совету Безопасности с просьбой направить Постоянному наблюдателю от Организации африканского единства при Организации Объединенных Наций послу Амаду Кебе приглашение выступить в Совете в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета при рассмотрении Советом пункта, озаглавленного «Ближневосточная проблема, включая палестинский вопрос».

Если не будет возражений, я буду считать, что Совет согласен в соответствии с правилом 39 направить приглашение г-ну Кебе.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Следующий оратор в моем списке — представитель Ливийской Арабской Джамахирии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Бабаа (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Прежде всего позвольте мне тепло поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Хочу выразить признательность послу Уану (Мали) за умение и опыт, проявленные им при руководстве работой Совета в прошлом, богатом событиями месяце.

Вы, г-н Председатель, родом из страны, которая много страдала от колониализма, оккупации, строительства поселений, расизма и опеки. Ваша страна боролась за независимость, свободу и достоинство, и поэтому Вы, как никто другой, понимаете существо рассматриваемого нами сегодня вопроса. Мы убеждены в том, что благодаря Вашему опыту и Вашей мудрости деятельность Совета в этом месяца увенчается успехом.

Оккупация Палестины поселенцами со всего мира — это проблема, с которой Организация Объединенных Наций сталкивается со времени своего создания. Все органы Организации Объединенных Наций занимались рассмотрением этого вопроса, особенно Совет Безопасности, и не смогли добиться серьезного прогресса в его решении, поскольку игнорировалась основная причина проблемы: лишение целого народа его родины, изгнание его из родных мест, его перемещение и понесенные им потери. Кроме того, те, кто остались, подвергаются воздействию самой ужасной практики, включая тюремное заключение, пытки, убийства, разрушение домов, коллективное наказание и конфискацию земель, и ежедневно испытывают на себе оскорбления со стороны сионистских оккупационных властей и расистов-поселенцев, направленные на то, чтобы вынудить их отправиться по стопам их предшественников.

Нарождающаяся революция этого народа демонстрирует тем, кто отказывает палестинскому народу в праве на существование, что этот народ не умер, он жив. Он продолжает бороться и драться, пусть даже камнями, за свое существование и за достойную, свободную жизнь, за то, чтобы сохранить свои права на свою землю, на которой он жил тысячелетиями и с которой его пытаются изгнать сионистские поселенцы.

В последние дни весь мир наблюдает по телевизору за тем, как хладнокровно убивают десятки беззащитных подростков и детей и как сотни других получают ранения от пуль снайперов, гранат, кассетных бомб, танковых снарядов, выпускаемых с вертолетов ракет. Убийство палестинского ребенка Мохаммеда аль-Дурры потрясло весь мир и взбудоражило чувства международного сообщества. Многие другие сцены жестокости просто не были сняты камерами корреспондентов. Все это свидетельствует об одном: о том, что у сионистов был преднамеренный план убийства, бойни, проведения настоящего «холокоста» еще с тех пор, как пять десятилетий назад они насадили свою чуждую культуру в самом сердце арабского мира. Они сделали это для того, чтобы создать новые прецеденты практики свершившихся фактов и увековечить их.

Этот кровавый сценарий повторяется в оккупированной Палестине изо дня в день. Поселения там прекрасно вооружены смертоносным оружием. Там живут расисты-поселенцы, которые провоцируют беззащитное коренное население и затем убивают его. Происходящая там резня напоминает снятые в Голливуде фильмы, рисующие жестокие нравы «дикого Запада». Происходит конфискация земли. Сионистов защищает оккупационная армия. Одна сверхдержава поставляет им смертоносное оружие, защищает такую практику и блокирует их всемирное осуждение всеми доступными способами как в Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами.

Мы говорили об этом ранее, и сегодня мы вновь повторяем, что не может быть урегулирования вопроса об оккупации Палестины без возвращения палестинского народа на его землю и без создания на всей территории Палестины независимого государства, в котором сосуществовали бы народы, исповедующие все религии. То, что происходит в рамках так называемого «мирного процесса», это лишь паллиатив. Все мы стремимся к миру и справедливости; без справедливости не может быть мира. События в Палестине — это звенья в цепи восстания этого народа против оккупации, экспансии и аннексии во имя независимости, достоинства и свободы.

Сегодня мы можем лишь отдавать должное борьбе палестинского народа, молиться за его мучеников и осуждать израильскую практику геноцида. Израиль преуспел в узурпации Палестины, в перемещении ее народа и в контролировании ее ферм, земель и вод. Сегодня он пытается лишить палестинский народ его мечетей, церквей и других святых мест. Происходящая на оккупированных территориях бойня не первая, и она не будет последней, если международное сообщество и впредь будет неспособно защитить палестинский народ и помочь ему восстановить свои законные и неотъемлемые права и если Организация Объединенных Наций будет и впредь связана по рукам и ногам тем серьезным давлением, которое оказывается на нее одной сверхдержавой, пытающейся помешать Организации осуществлять свои полномочия. Ослепленная пристрастным отношением к преступникам, эта сверхдержава всеми средствами оправдывает жестокие преступления и одинаково подходит к палачу и к жертве, с тем чтобы преступники получали новые блага и чтобы задобрить сионистское лобби, рассчитывая на его поддержку во время выборов.

Мы призываем Совет Безопасности проявить принципиальность и выполнить свою обязанность, приняв меры сдерживания в соответствии со своим мандатом, обозначенным в Уставе. Совет должен остановить эту жестокую и варварскую израильскую агрессию против палестинского народа. В состоянии ли Совет это сделать? Где же то гуманитарное вмешательство, о котором мы постоянно слышим в этом здании? Где защита прав человека? Где соблюдение четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны? Если бы дело касалось Ирака, Ливии или Судана, пусть даже в отсутствие конкретных доказательств, то Совет не тратил бы все это время на принятие резолюций и осуществление санкций.

В заключение мы призываем Совет, во-первых, принять необходимые и эффективные меры по обеспечению всемерной защиты палестинского народа и его имущества в соответствии с принципами международного права и четвертой Женевской конвенцией 1949 года; во-вторых, осудить нацистские действия, ежедневно совершаемые сионистами на оккупированных территориях и доведенные до совершенства теми, кто называет себя жертвами «холокоста»,

устроенного нацистскими палачами, и кто теперь искусно применяет их против палестинцев; в-третьих, осудить применение запрещенного в международном масштабе смертоносного оружия и кассетных бомб против беззащитных палестинских демонстрантов; и в-четвертых, наказать преступников, которые вызвали кровопролитие и совершили преступления, и сделать так, чтобы они предстали перед международным судом за свои военные преступления и геноцид.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Ливийской Арабской Джамахирии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор — представитель Судана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Эрва (Судан) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с вступлением в должность Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы также хотели бы выразить признательность послу Мали за успешное руководство работой Совета в прошлом месяце. Кроме того, г-н Председатель, мы хотим выразить Вам благодарность за созыв этого важного заседания.

Делегация Судана хотела бы выразить свои искренние соболезнования семьям тех, кто отдал свою жизнь в борьбе за интересы мужественного народа Палестины, кто стал жертвой недавних и по сей день продолжающихся актов агрессии и подавления со стороны Израиля.

Семь лет тому назад у международного сообщества появилась надежда на то, что мирный процесс приведет к достижению справедливого и всеобъемлющего решения проблемы на Ближнем Востоке, и в особенности вопроса о Палестине. Однако этот оптимизм продолжал день за днем угасать вследствие непримиримой позиции Израиля, неуклонно отказывающегося выполнять резолюции, принятые в соответствии с нормами международной законности.

Визит Ариела Шарона в Иерусалим, нанесенный в целях осквернения святынь, и последовавшие вслед за ним кровавые события, жертвой которых стали даже верующие в мечети Аль-Акса, был предпринят в целях спровоцировать ответные действия со стороны мусульман и всего арабского народа. Визит был осуществлен под защитой террористических сил. Судан рассматривает этот визит как один из примеров многочисленных экспансионистских действий, с помощью которых Израиль стремится добиться своих целей, превратив их в свершившийся факт, с тем чтобы свести на нет результаты израильско-палестинских переговоров по вопросу об окончательном статусе. Этот визит также помог обнаружить всю ложность заявлений Израиля относительно вопроса о суверенитете над Иерусалимом, крайне важного вопроса, который дорог сердцу народа Палестины, а также всех арабских и мусульманских народов.

События, которые, начиная с последней недели сентября продолжают разворачиваются на оккупированных палестинских территориях — бессмысленные убийства беззащитных, безоружных палестинских мирных граждан — являются грубым нарушением положений четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны. Эта Конвенция применима ко всем территориям, которые находятся под оккупацией Израиля с 1967 года. Совершенно очевидно, что правительство Израиля оказывает поддержку и дает благословение этим провокационным актам агрессии, а также пыткам и запугиванию, которым подвергаются безоружные палестинские граждане на глазах у всего международного сообщества без каких-либо угрызений совести со стороны Израиля. Судан решительно осуждает массовую бойню, произошедшую в Харам аш-Шарифе, бойню, в результате которой были убиты, ранены и получили увечья сотни палестинцев, в том числе старики, молодежь, женщины и дети.

Делегация Судана уверена, что положив конец этим гнусным преступлениям, совершаемым в отношении безоружного палестинского народа, Совет Безопасности выполнит свое обязательство по обеспечению защиты народа Палестины от убийств и пыток, совершаемых израильскими силами, применяющими при этом новейшие виды оружия. Мы также призываем Совет заставить Израиль выполнить все соответствующие резолюции, принятые согласно нормам международной законности, включая резолюции 242 (1967) и 338 (1973), и полностью вывести свои силы со всех оккупированных арабских территорий, включая Палестину,

сирийские Голанские высоты и остальные районы южной части Ливана.

Судан настоятельно призывает Совет оказать необходимое давление на Израиль, с тем чтобы заставить его положить конец политике угнетения и грубым нарушениям прав человека и самым серьезным образом на основе транспарентности принять участие в мирном процессе. Судан также настоятельно призывает Совет принять проект резолюции, представленный группой государств-участников Движения неприсоединения.

Неспособность Совета выполнить свое обязательство в отношении народа Палестины и обеспечить восстановление прав этого народа заставляет международное сообщество усомниться в силе авторитета Совета и заподозрить Совет в проведении избирательной политики и применении двойных стандартов.

В заключение Судан хотел бы вновь заявить о своей полной солидарности с народом Палестины в его борьбе, которую он ведет в интересах защиты своей территории и сохранения своего достоинства.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Судана за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор — представитель Индонезии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Вибисоно (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего моя делегация хотела бы поздравить Вас с вступление в должность Председателя Совета именно в то время, когда Совет собрался для того, чтобы рассмотреть вопрос, имеющий чрезвычайно важное значение для международного сообщества.

Это экстренное заседание было созвано в целях рассмотрения стремительно ухудшающейся ситуации на оккупированных территориях, включая Аль-Кудс аш-Шариф. Моя делегация не может не выразить свою глубокую озабоченность в связи с агрессивными действиями Израиля в отношении безоружных палестинских граждан, в результате которых сотни людей погибли и получили ранения.

Такая грубая тактика справедливо заслуживает осуждения всего мирового сообщества и мы поэтому призываем Израиль незамедлительно прекратить нескончаемое насилие и кровопролитие. Трагично то, что именно женщины, дети и пожилые люди становятся главными жертвами неадекватного применения смертоносной силы. Международное сообщество не может больше сидеть сложа руки, когда беззащитные люди подвергаются безжалостным нападениям со стороны военных сил.

С тех пор, когда в 1991 году начался мирный процесс, в отношении палестинского народа применяется тактика проволочек и невыполненных обещаний и даже принимается откровенно непримиримая позиция. Зашедший в тупик мирный процесс уже привел к усилению напряженности в территориях, и вместе с тем надежда и оптимизм уступали место разочарованию и горечи, особенно в связи со статусом Аль-Кудс Аш-Шариф. Таким образом, грубая провокация, совершенная г-ном Ариелом Шароном, посетившим Харам аш-Шариф, являлась преднамеренным актом, имевшим целью спровоцировать насилие и тем самым вызвать гибель ни в чем не повинных людей и нанести материальный ущерб.

Нет сомнения в том, что в Израиле имеются некоторые элементы, которые намерены сорвать мирный процесс, умышленно не учитывая последствий своих действий. Мы были тем более возмущены, что, несмотря на усилия палестинских руководителей по заключению соглашения о прекращении огня, насилие продолжалось, в то время как ситуация становилась все более угрожающей.

Поэтому оккупирующие державы обязаны проявить сдержанность и соблюдать свой долг и выполнить свои обязательства в соответствии с четвертой Женевской конвенцией, касающейся защиты гражданского населения во время войны. Необходимо оказывать всяческую поддержку в обеспечении осуществления этих мер. В этом плане главным является защита гражданского населения в условиях оккупации. Только путем реализации мер по обеспечению его защиты, ситуация может вернуться к более или менее нормальному состоянию, в то время пока сохраняются условия иностранной оккупации.

Тот факт, что Совет занимался этим конфликтом в течение такого длительного времени, обязывает его взять на себя ответственность и принять проект резолюции и незамедлительно

приступить к осуществлению положений этой резолюции. Если Совет будет бездействовать в этих обстоятельствах, когда число жертв растет, это подорвет доверие к нему и, более того, поставит под сомнение его моральный авторитет как органа, способного действовать, особенно учитывая, что он выступал с осуждением инцидентов меньшего масштаба.

Применение военной силы никогда не может умалить тот исторический и бесспорный факт, что Харам аш-Шариф является неотъемлемой частью оккупированной палестинской территории, что подтверждается многочисленными резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Поэтому Израиль в будущем должен воздерживаться от применения силы, поскольку это еще более усложнит и без того взрывоопасную ситуацию на месте.

Произошедшие в последние несколько дней серьезные события продемонстрировали нам, как хрупок может быть мир и как важно добиться всеобъемлющего мира, который должен строиться на осуществлении резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и на принципе «земля в обмен на мир». Становится все труднее убедить народ Палестины в том, что Израиль действительно готов идти по пути к миру, если он при этом совершает провокационные действия и применяет грубую силу против нации и ее народа.

Необходимо нечто гораздо большее, чем пустая риторика, которая не подкрепляется конкретными действиями, направленными на осуществление уже заключенных мирных соглашений и отсутствие которых может привести к ужасным последствиям в отношении безопасности на оккупированных территориях, в регионе и за его пределами. На этом критически важном этапе, когда волна насилия нарастает, не может быть другой альтернативы, кроме той, чтобы Израиль торжественно взял на себя обязательство продолжать честно вести переговоры.

Случаи насилия, которым мы были свидетелями, напоминают о прошлой борьбе, и международному сообществу пошло бы на пользу, если бы оно наконец осознало, что терпение народа не может длиться так долго. Настало время решительных действий за реальный мир с храбрыми палестинцами. Поэтому мы очень надеемся, что нынешние переговоры в Париже и затем в Каире приведут к прекращению конфликта и возобновлению мирных переговоров.

Для того, чтобы начало нынешнего тысячелетия было благоприятным, мы должны приложить все усилия к тому, чтобы палестинский народ вновь обрел свои суверенные национальные права на своей независимой родине. Только тогда можно будет сказать, что справедливый и всеобъемлющий мир на Ближнем Востоке достигнут.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Индонезии за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке — представитель Омана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Аль-Хассан (Оман) (*говорит по-арабски*): Прежде всего позвольте мне от имени моего правительства тепло поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с Вашим избранием на этот высокий пост по руководству работой Совета Безопасности в этом месяце. Нет сомнения в том, что Ваш дипломатический опыт и мастерство будут содействовать нашим усилиям по достижению желаемых результатов. Кроме того, мы хотели бы выразить нашу признательность Вашему предшественнику Постоянному представителю Мали за то, как он блестяще и тонко руководил работой Совета в сентябре.

Совет Безопасности собрался сегодня для того, чтобы продолжить чрезвычайно важное обсуждение серьезного вопроса, касающегося угрозы безопасности и стабильности на Ближнем Востоке, — о недавней кровавой расправе над палестинскими гражданскими лицами, совершенной оккупационными израильскими силами безопасности в Харам аш-Шарифе и на других оккупированных палестинских территориях.

Моя страна выражает глубокое сожаление и соболезнования семьям погибших невинных людей на оккупированных территориях, которые стали жертвами этих кровавых событий. Мы выступаем с осуждением этой военной кампании, развязанной израильскими силами, как вопиющего нарушения Устава Организации Объединенных Наций и четвертой Женевской конвенции 1949 года, которая

гарантирует защиту гражданского населения во время войны и которая применяется на оккупированных территориях с 1967 года.

То, что мы видели в средствах массовой информации, — как палестинские юноши, дети и пожилые люди стали жертвой военной машины Израиля, не может не тронуть мировое общественное мнение и должно побудить Совет Безопасности занять решительную и ответственную позицию в отношении тех, кто совершает такие действия.

В основе этого серьезного кризиса находится вопрос об Аль-Кудс аш-Шарифе, а конкретно — Восточный Аль-Кудс и Старый город, который Израиль насильно оккупирует с 1967 года вместе с другими оккупированными палестинскими территориями.

Нет сомнения в том, что международное сообщество, члены Совета Безопасности и международная общественность осознают тот факт, что эти массовые убийства были спровоцированы визитом лидера израильской партии «Ликуд» в Харам аш-Шариф, что явилось оскорблением религиозных чувств мусульман как на оккупированных территориях, так и за их пределами. Решение правительства Израиля не только одобрить этот провокационный визит в Харам аш-Шариф, который является местом, где расположена мечеть Аль-Акса и мечеть Куббат ас-Сахра, но и обеспечить также во время этого визита военную охрану, было принято несмотря на то, что правительству было известно о тех беспорядках, которые могут возникнуть, и их последствиях. Эта израильская позиция неизбежно заставляет нас задуматься об отношении его правительства к мирному процессу и серьезности его намерений в плане достижения мирного окончательного урегулирования ближневосточного конфликта.

Сегодня как никогда ранее Совет Безопасности должен выполнить свою ответственность за поддержание международного мира и безопасности в соответствии с Уставом и принципами международного права путем незамедлительного принятия эффективных мер, которые бы заставили Израиль прекратить его военные нападения, вывести свои вооруженные силы с оккупированных арабских территорий, выполнить все свои обязательства и соблюдать четвертую Женевскую конвенцию 1949 года. Совету Безопасности крайне необходимо принять верное решение, осуждающее подобный государственный терроризм в отношении гражданских лиц, и призвать к прекращению израильского военного экстремизма.

В заключение мы призываем Израиль осознать всю сложность ситуации в отношении Аль-Кудса, который является священным для мусульман во всем мире, и воздерживаться от принятия любых мер, которые могли бы затронуть священные места, если он хочет мира на Ближнем Востоке.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Омана за его добрые слова в мой адрес.

Следующий оратор — представитель Объединенных Арабских Эмиратов. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Самхан (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я рад поздравить Вас с избранием на пост Председателя Совета Безопасности в октябре. Мы полностью убеждены в том, что Ваш опыт в международных делах явится важным вкладом в успешную работу Совета в этом месяце. Мы хотели бы также выразить нашу признательность Вашему предшественнику, Постоянному представителю Мали, за его неустанные усилия и за результативную работу Совета, особенно в период проведения Саммита тысячелетия.

Это заседание имеет огромное значение с точки зрения прекращения неустойчивой и крайне опасной ситуации на оккупированных арабских территориях. Нынешний инциденты начались 28 сентября, когда лидер партии «Ликуд» Ариел Шарон в сопровождении большого числа израильских солдат ворвался на площадь перед мечетью Харам аш-Шариф. На следующий день израильские силы по приказу израильского правительства начали беспрецедентные и варварские нападения на молящихся. Это спровоцировало и усугубило напряженность и вызвало гнев не только у палестинцев, но и во всем арабском мусульманском мире, а также среди представителей международного сообщества. Эти действия вскрыли опасное намерение Израиля увековечить свою оккупацию палестинских территорий, включая священный город Иерусалим,

колыбель человеческой цивилизации, терпимости и религиозных верований большинства народов мира.

Благодаря трансляции этих событий средствами массовой информации весь мир воочию убедился в жестоких убийствах и других преступлениях, беззастенчиво совершаемых израильскими оккупационными силами против безоружных палестинцев, включая женщин и детей. Они применяли все виды оружия, включая вертолеты, танки, тяжелую артиллерию, минометы и оружие, которое находится под международным запретом, для того, чтобы убивать бросающих камни детей и подорвать мирный процесс. Крайне возмутительным и недопустимым является тот факт, что сотрудники израильской службы безопасности, переодетые в палестинскую военную форму, арестовывали и подвергали заключению палестинских детей и подростков во время похорон погибших мучеников.

Конечно, подобные события происходят не впервые. Правительства Израиля и ранее совершали аналогичные жестокие преступления против безоружных палестинцев, начиная с убийств в Кафр-Кассиме и Дейр-Ясине, затем приступив к оккупации Палестины в 1948 году, которая завершилась в 1967 году, и продолжив это массовыми убийствами в лагерях беженцев Сабра и Шатила, которые были организованы и проводились под контролем самого Ариела Шарона в Ливане в 1982 году, а также другие массовые убийства, свидетелями которых мы продолжаем являться.

Политическое руководство Объединенных Арабских Эмиратов придает огромную важность этим событиям, связанным с печальным инцидентом на оккупированных палестинских территориях, и наша страна одной из первых приступила к политическим и дипломатическим контактам в целях сдерживания этой ситуации. К числу таких шагов относятся два послания, которые президент Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочество шейх Заид бен Султан Аль Нахайян направил президенту Соединенных Штатов Америки и президенту Франции, а также другие контакты, которые осуществлял наш министр иностранных дел Его Высочество шейх Хамдан бен Заид Аль Нахайян с министром иностранных дел Российской Федерации и с Генеральным секретарем Кофи Аннаном в целях принятия решительных эффективных мер на международном и двустороннем уровнях для защиты палестинского населения и священных мест, а также прекращения продолжающихся преступлений, совершаемых израильскими силами против безоружных палестинцев, в том числе «вооруженных» камнями детей и женщин. Эти нарушения противоречат духу и букве всех норм международного гуманитарного права, включая четвертую Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года. Они подчеркивают необходимость возобновления переговоров между двумя сторонами, палестинцами и израильтянами, направленных на поиск мирного урегулирования вопроса, основанного на соответствующих резолюциях и нормах международного права. Также необходимо сформировать беспристрастный международный комитет по расследованию мотивов преступлений, совершенных в отношении палестинского народа, с тем чтобы не допустить повторения таких преступлений в соответствии с нормами международного права.

Несмотря на состоявшуюся вчера в Париже встречу с участием двух сторон в присутствии Генерального секретаря и государственного секретаря Соединенных Штатов Америки, целью которой было достижение договоренности о прекращении огня и мирное урегулирование нынешней ситуации на основе резолюций Организации Объединенных Наций и достигнутых договоренностей, правительство Израиля по-прежнему осуществляет кровавые расправы, аресты и агрессивные действия в отношении палестинского народа. Число погибших превысило 74 человека, более 2000 человек получили ранения, состояние большинства из них — критическое. Израильские силы безопасности продолжают выводить из строя электростанции в палестинских городах и деревнях. Кроме того, они подвергают палестинцев арестам и бросают их в тюрьмы только потому, что они защищают свои законные права, закрепленные в соответствующих международных резолюциях, касающихся международного права, как это делают все другие народы мира.

Объединенные Арабские Эмираты решительно осуждают эти опасные события и инциденты, нарушения и жестокие преступления, которые по-прежнему совершаются израильскими силами, и мы считаем, что израильское правительство несет полную ответственность за последствия этих

преступлений в отношении палестинского народа, а также мир и безопасность в регионе. Поэтому мы призываем коспонсоров мирного процесса, другие страны, играющие активную роль в мирном процессе, и Совет Безопасности взять на себя правовую, политическую и историческую ответственность. Совет, наделенный главной ответственностью за поддержание международного мира и безопасности, должен отстаивать соответствующие резолюции, принятые им по вопросу о Палестине, незамедлительно осуществляя необходимые меры, которые позволят положить конец угнетению и жестоким убийствам, совершаемым израильскими силами на оккупированных палестинских территориях.

В заключение мы подтверждаем нашу полную солидарность с палестинским народом, Палестинским национальным органом и выражаем поддержку их законным чаяниям на установление независимого государства, со столицей в священном Иерусалиме; возвращение палестинских беженцев на родину, Палестину, и ликвидацию незаконных колониальных поселений Израиля. Мы также подчеркиваем тот факт, что справедливый и прочный мир в регионе требует осуществления резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, основанных на принципе «земля в обмен на мир». Без полного выполнения израильским правительством резолюций, имеющих международную легитимность, ближневосточная проблема по-прежнему будет служить источником нестабильности в регионе, что будет сказываться на международном мире и безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — г-н Мохтар Ламани, постоянный наблюдатель Организации Исламская конференция, которому Совет направил приглашение на основании правила 39 своих временных правил процедуры. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Ламани (Организация Исламская конференция) (*говорит по-арабски*): Совет Безопасности созвал еще одно заседание, чтобы рассмотреть серьезные и опасные действия Израиля на оккупированных арабских территориях, приведшие к убийству невинных детей, женщин и престарелых. Израиль на словах стремится к миру, а на деле осуществляет действия и практику, противоречащие стремлению к миру. Мирный процесс, начатый на Мадридской конференции более девяти лет назад, в результате таких действий зашел в тупик, поскольку ряд израильских правительств занимал непоследовательные позиции по отношению к мирному процессу, а также по отношению к выработанным в ходе мирного процесса обязательствам и конвенциям. Никто из нас не может предсказать масштабы опасных последствий в случае отказа Израиля продвигаться по пути мирного процесса и постепенного уклонения от своих обязательств и игнорирования конвенций.

Исламская группа обратилась к Вам за советом, г-н Председатель, при том понимании, что Аль-Кудс имеет особый статус в Организации Объединенных Наций, Генеральной Ассамблее и этом Совете. Он также занимает неопровержимо важное положение на международной арене. Принятые ранее в Совете резолюции являются прочной правовой основой для этого священного города. Реакция палестинцев на израильские провокации и использование военного механизма Израиля свидетельствуют о вере в неустанную борьбу, которую они ведут за самоопределение, жизнь в условиях достоинства, свободы и независимости на своей родине.

Израиль вновь противопоставил себя течению истории и международной тенденции обеспечения мира; он отстаивает свои позиции и курс, основанный на продолжающейся оккупации, незаконных условиях, практике расширения поселений, конфискации имущества, разрушении домов, иудаизации и изоляции Аль-Кудс аш-Шарифа, совершении агрессивных действий в отношении исламских святынь, в частности, мечети Аль-Акса и массовом наказании палестинского народа. Все это свидетельствует о том, насколько Израиль преисполнен решимости подорвать и пустить под откос мирный процесс, и способствовать эскалации напряженности и распространению анархии во всем регионе.

Мы подтверждаем твердую позицию Организации Исламская конференция в отношении вопроса о Палестине и Аль-Кудс Аш-Шарифе, ключевом вопросе ближневосточного конфликта. Мы поддерживаем позицию Палестины, которая основана на установлении суверенитета над Аль-Кудс аш-Шарифом, включая Харам аш-Шариф,

который является неотъемлемой частью палестинских территорий, оккупированных с июня 1967 года. Учитывая авторитет Совета Безопасности на международной арене, он должен сыграть основную роль, направив процесс по правильному пути, заставив Израиль выполнять резолюции, имеющие международную легитимность, и выполнять соглашения, подписанные с палестинским руководством. Палестинский народ является основным партнером в мирном процессе. Мир не будет справедливым или прочным в регионе, если этот народ не обретет своих законных прав, как и другие народы мира и если Израиль не уйдет со всех оккупированных с 1967 года арабских территорий.

Председатель *(говорит по-английски):* Следующий оратор в моем списке — представитель Японии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Кобаяси *(говорит по-английски):* Г-н Председатель, моя делегация выражает Вам признательность за предоставленную нам возможность представить мнение Японии по этой серьезной ситуации, с которой мы сталкиваемся сегодня на Ближнем Востоке.

Япония сожалеет об эскалации яростных столкновений между палестинцами и израильскими властями в Иерусалиме и других городах, в которых было убито более 60 человек, главным образом гражданские лица и ни в чем не повинные дети. Мы осуждаем провокационные действия и обеспокоены в связи со случаями применения излишней силы, которые были отмечены в течение последних нескольких дней.

Я хотел бы, от имени правительства Японии и народа Японии, выразить мои искренние соболезнования скорбящим семьям и выразить искреннюю надежду на то, что раненые скоро поправятся.

В надежде оказать помощь раненым и спасти бесценные человеческие жизни и в ответ на просьбу Палестинского органа Япония приняла решение передать через Программу развития Организации Объединенных Наций 500 000 долл. США в виде чрезвычайной гуманитарной помощи для закупки медицинского оборудования, которое безотлагательно требуется на Западном берегу и Газе в это время кризиса.

Надо избежать новых жертв. Непосредственная задача состоит в прекращении столкновений как можно раньше, с этой целью мы решительно призываем заинтересованные стороны действовать с предельной сдержанностью и воздерживаться от новых актов провокации и насилия. Ничего нельзя достичь с помощью насилия, которое приводит только к новым жертвам и оставляет глубокие шрамы в сердцах людей.

В этом контексте Япония приветствует дипломатические усилия, которые заинтересованные стороны прилагали в Париже, чтобы обратить вспять цикл насилия, и мы воздаем должное инициативам, предпринятым Соединенными Штатами, Францией и Египтом для содействия таким усилиям. Мы настоятельно призываем заинтересованные стороны откликнуться на призыв международного сообщества прекратить насилие и избегать нового кровопролития.

Нынешний кризис самым убедительным образом свидетельствует о необходимости обеспечить справедливый прочный и всеобъемлющий мир на Ближнем Востоке. Именно этого столь горячо желают народы региона, и именно достижению этого привержено международное сообщество. Мы не должны допустить, чтобы этот кризис торпедировал идущий мирный процесс. Япония подтверждает свою поддержку усилий заинтересованных сторон по достижению мира. Япония по-прежнему привержена оказанию помощи мирному процессу через различные международные форумы и каналы.

Председатель *(говорит по-английски):* Следующий оратор в моем списке — представитель Марокко. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Захид (Марокко) *(говорит по-французски):* Г-н Председатель, прежде всего, от имени марокканской делегации, я хотел бы искренне поздравить Вас с вступлением на этот пост по руководству работой Совета Безопасности в этом месяце. Я хотел бы также поблагодарить Вас за оперативный отклик на просьбы в Ваш адрес, чтобы Совет безотлагательно рассмотрел события, происходящие в Аль-Кудсе аш-Шарифе и в других частях оккупированных арабских территорий. Я хотел бы также выразить признательность и воздать

должное послу Моктара Уану за то, как отлично и компетентно он руководил работой Совета в сентябре месяце и в течение Саммита тысячелетия.

Мы с ужасом смотрели на невообразимые сцены, происходившие в последние дни на площади перед мечетью Харам аш-Шариф и в различных городах оккупированной арабской и палестинской территории. Мы были потрясены тем, что израильские силы применяют такое насилие против демонстрантов, которые обоснованно выражали свой протест в связи с чудовищной провокацией главы оппозиции этой страны. Полиция, которой следовало бы помешать Шарону совершить это непоправимое действие, открыла огонь по тем, кто выражал свои чувства, потрясение и шок, испытанные ими в тот момент.

Как бы ни интерпретировались эти факты, то, что случилось, заслуживает самого решительного осуждения. Приведенные цифры включают 80 убитых и 1000 раненых — цифры, которые можно ожидать увидеть при сражении с армией, а не народом.

В то время, когда мы увидели луч надежды на то, что Палестина и Израиль, наконец, обретут мир и попробуют совместно компенсировать десятки потерянных лет для сотен тысяч людей, которые страдают душой и телом; в то время, когда мы искренне верили в то, что мудрость возобладает над ненавистью, одному человеку позволили поставить под сомнение то, что так терпеливо и мужественно создавали люди доброй воли. Потребуется много времени, чтобы люди, потерявшие членов семьи в этих инцидентах, позабыли о случившемся, и еще больше времени потребуется сотням миллионов верующих по всему миру, которые почувствовали, что их самые искренние чувства были оскорблены и их самые сокровенные ценности подверглись глумлению.

Эти непростительные действия можно было бы предотвратить. К сожалению, насилие продолжается. Оно недопустимо и ничто не может его оправдать. Не надо было подвергать палестинцев такому ужасному испытанию. Они принесли уже достаточно жертв и заплатили сполна за мир и независимость. Пусть же, наконец, им позволят жить в мире и залечить свои раны.

Все случившееся настолько ужасно, что ответственным за это должно быть стыдно. Пусть они знают, что те, кто развязал эти события и жестокие расправы, несомненно, хотели перечеркнуть все усилия по достижению мира, приложенные до настоящего времени. Они почти преуспели. В любом случае, они частично уничтожили значительные запасы доверия, которое и без того было подорвано.

В равной степени весьма серьезно и предосудительно, что жертвы пострадали от пуль полиции. Международному сообществу следует понять, что, если надежды на мир, который вновь оказался под угрозой, вскоре не оправдаются и если его не защитят все, непосредственное и отдаленное будущее этого региона, близкого сердцам всех, будет обречено.

Марокко выражает свои соболезнования семьям мучеников и вновь заявляет о своей поддержке мирного процесса. Марокко считает, что в регионе не будет достигнут справедливый, прочный и всеобъемлющий мир до тех пор, пока не будут соблюдаться принципы, выработанные на Мадридской конференции, в особенности, принцип «земля в обмен на мир» и резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, с тем чтобы помочь палестинскому народу обрести свои неотъемлемые и законные права, и прежде всего право на создание независимого государства на своей территории со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе.

Мы искренне надеемся на успех встреч, которые пытаются организовать некоторые страны, в том числе Франция, Соединенные Штаты и Египет, поскольку не существует альтернативы настоятельной необходимости продолжать мирный процесс независимо от возникающих на его пути препятствий.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Марокко за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке — представитель Ливана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н Тадмури (Ливан) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, мы рады видеть Вас на этом высоком посту на этом заседании и убеждены в том,

что Ваша мудрость и квалификация являются залогом успеха в работе Совета.

Совет Безопасности проводит очередное заседание для обсуждения трагических и кровопролитных событий в Аль-Кудс аш-Шарифе и на оккупированных палестинских территориях. Мир вновь стал очевидцем возмутительного поведения израильского официального лица, главы блока «Ликуд». Он хорошо известен в Ливане тем, какую роль он сыграл при вторжении в Ливан в 1982 году. Народ Ливана никогда не забудет тот факт, что он стоял за осуществлением массовых расправ и трагедий, страданий ливанцев и палестинцев. 28 сентября этого года этот человек совершил явную провокацию, осквернив Харам аш-Шариф в рамках запланированного сценария, нацеленного на крушение всех надежд, связанных с достижением мира. Он в полной мере осознавал последствия своих действий, которые были осуществлены в координации с израильскими властями и под их защитой. Он проводит бесчеловечные кампании репрессий, жертвами которых становятся многие ни в чем не повинные люди, в особенности, дети. Все мы были потрясены этими убийствами.

Ливан осуждает продолжающиеся кровопролитные агрессивные кампании против палестинского народа и призывает Совет заставить Израиль соблюдать четвертую Женевскую конвенцию 1949 году и соответствующие протоколы к ней, а также Гаагскую конвенцию 1907 года.

Хотел бы напомнить всем присутствующим, что Израиль не имеет никакого права действовать так, как ему хочется в отношении Аль-Кудса и оккупированных арабских территорий. Он не может навязывать свою волю, нарушая положения резолюций, отражающих международную легитимность, и основы мира, заложенные на конференции по Ближнему Востоку, срывать мирные переговоры, провоцируя внутренние конфликты, предпочитая логику силы логике справедливости и права и игнорируя права человека, которые грубым и беспрецедентным образом нарушаются в Аль-Кудс аш-Шарифе и на других оккупированных территориях.

Аль-Кудс аш-Шариф имеет особую важность для нашей страны. Ее святые места имеют древний характер, а начало его многолетней истории относится к зарождению цивилизаций. Мы с тяжелым сердцем наблюдаем за кровопролитием в Аль-Кудс аш-Шарифе и надеемся на установление справедливого мира на основе международной легитимности. Сегодня в большей степени, чем прежде, Совету Безопасности необходимо приложить свои усилия для прекращения преднамеренных провокаций, которые имеют место в Аль-Кудс аш-Шарифе, положить конец насилию со стороны Израиля, создать необходимые условия как для коспонсоров мирного процесса, так и для Европейского союза, помочь сторонам в арабо-израильском конфликте вернуться за стол переговоров, с тем чтобы добиться справедливого и всеобъемлющего урегулирования на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) и осуществить право палестинского народа на возвращение в свои дома в соответствии с положениями резолюции 194 (III).

Сегодня предпосылки для установления мира хорошо известны. Оппозиция и правительство Израиля поступили бы правильно, если бы осознали тот факт, что систематическое использование силы не приведет к миру и безопасности, к которому мы все стремимся. Они должны извлечь уроки из последнего опыта.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Ливана за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор — представитель Непала. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н Шарма (Непал) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, свое выступление я хотел бы начать с поздравления в Ваш адрес по случаю вступления в должность Председателя Совета Безопасности в октябре. Я благодарен Вам за созыв этого заседания в целях рассмотрения исключительно важного и требующего осторожного подхода ближневосточного вопроса.

Ближний Восток ввергнут в новый цикл насилия. Смерть не пощадила даже 12-летнего мальчика Мохаммеда Джамаля аль-Дурру. Непал потрясен гибелью столь многих людей в ходе волны насилия, которая захлестнула Иерусалим, другие районы Западного берега и Газы. Непал выражает свои глубокие соболезнования семьям тех, кто погиб во время этих стычек.

Мы все надеялись, имея на то определенные основания, что скоро на Ближнем Востоке наступит мир. Однако недавняя вспышка насилия вновь напомнила о том, что ближневосточный мирный процесс пока нельзя считать стабильным. Некоторым очень хотелось бы сорвать его.

Мы считаем, что необходимо провести полномасштабное расследование причин этой вспышки насилия и что виновные в ее возникновении лица должны быть привлечены к ответственности за свои действия. Чрезмерное применение силы в целях разгона демонстрантов породило дополнительные препятствия на пути создания условий для улучшения ситуации и возрождения мирного процесса. Непал решительно призывает все стороны в максимальной степени проявлять сдержанность, прекратить боевые действия и не допустить срыва мирного процесса.

Возможно, обеспечение мира не является такой уж безотлагательной задачей для тех, кто в сопровождении группы сотрудников сил безопасности наносит провокационные визиты в районы напряженности. Но мир крайне необходим для рядовых граждан в Палестине и Израиле — для людей, которые устали жить в страхе; для тех матерей, чьи дети могут быть убиты по дороге в школу в результате актов насилия; для тех вдов, чьи мужья стали жертвами насилия; для тех пожилых людей, которые не в состоянии быстро покинуть места, где совершаются такие акты насилия; и для тех детей, которые могли бы прожить долгую и плодотворную жизнь.

Нынешний цикл насилия еще раз подчеркивает необходимость обеспечения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. В этом контексте Непал заявляет о своей безоговорочной поддержке неотъемлемых прав палестинского народа, в том числе его права на возвращение на свою родину и создание собственного независимого государства со столицей в Иерусалиме. Мы также призываем обеспечить выполнение всех резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся вопроса о Палестине, и уход Израиля с оккупированных территорий.

Непал приветствует совещание, состоявшееся 4 октября в Париже, а также совещание, проходящее сегодня в Каире, которые нацелены на урегулирование кризиса. Мы признательны Соединенным Штатам за выдвинутые ими инициативы. Совет Безопасности должен принять эффективные меры, с тем чтобы безотлагательно установить контроль над ситуацией. Сейчас настало время преодолеть взаимную вражду, урегулировать разногласия и направить энергию и ресурсы на содействие обеспечению мира и процветания на Ближнем Востоке. Все стороны должны предпринять инициативы, направленные на сохранение уже достигнутых успехов и обеспечение стремительного продвижения вперед мирного процесса, что имеет особенно важное значение в период, когда в регионе сложились исключительно благоприятные условия для установления прочного мира.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Вьетнама. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Нгуен Тхань Тяу (Вьетнам) *(говорит по-английски):* Г-н Председатель, я благодарю Вас за предоставленную мне возможность впервые выступить в Совете по вопросу, касающемуся достойных сожаления вспышек насилия, которые произошли на Ближнем Востоке.

Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от всей души поздравить Вас в связи с вступлением на руководящий пост в Совете в этом месяце. Я уверен, что благодаря Вашим таланту дипломата и мудрости работа Совета увенчается успехом. Хотел бы также выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту, послу Мали, за работу, проделанную им на посту Председателя в сентябре. Я хочу также поприветствовать всех остальных членов Совета.

Мы глубоко потрясены и шокированы неоправданными убийствами ни в чем не повинных людей, совершенными израильскими силами, действия которых породили новую волну насилия и привели к чрезмерному использованию силы в восточной части Иерусалима. Эти трагические события породили серьезную угрозу для непрочного мира, установленного на Ближнем Востоке благодаря неустанным усилиям, и явились еще одним подтверждением необходимости приложения всеми заинтересованными сторонами

более напряженных усилий в целях возобновления переговоров и оживления мирного процесса.

Мы выражаем наши самые искренние соболезнования семьям тех, кто погиб или получил ранения в результате совершенных недавно актов насилия. Мы настоятельно призываем все стороны действовать с чувством максимальной ответственности и воздерживаться от любых провокационных актов, которые, безусловно, приведут к осложнению и без того напряженной обстановки.

Наша позиция по Ближнему Востоку предельно ясна: мы неоднократно и последовательно заявляли о нашей решительной поддержке цели урегулирования палестинского вопроса мирными средствами. Мы хотим вновь заявить о нашей твердой и неизменной поддержке неотъемлемых прав палестинского народа, в том числе права на создание независимого государства со столицей в Иерусалиме и права палестинских беженцев на возвращение на свою родину, о чем говорится в Ханойской декларации, принятой на проходившей в марте 2000 года в Ханое, Вьетнам, Конференции Организации Объединенных Наций по неотъемлемым правам палестинского народа.

Мы призываем обе стороны в конфликте сделать все возможное для преодоления возникших препятствий и настойчиво продолжать свои усилия по нахождению путей справедливого и прочного урегулирования этого конфликта. Мы убеждены в том, что единственный возможный путь к восстановлению мира в регионе — урегулирование на основе резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, принципа «земля в обмен на мир» и различных международных соглашений, подписанных соответствующими сторонами.

Мы приветствуем прилагаемые всеми сторонами как на Ближнем Востоке, так и за его пределами неизменные усилия по возрождению мирного процесса. Мы твердо верим в то, что сторонники мира одержат победу и палестинский народ в скором времени получит возможность жить в мире, которого он заслуживает и за достижение которого он столь долго ведет мужественную борьбу.

Председатель *(говорит по-английски):* Я благодарю представителя Вьетнама за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке — Постоянный наблюдатель от Организации африканского единства при Организации Объединенных Наций г-н Амаду Кебе, которому Совет направил приглашение на основании правила 39 своих временных правил процедуры. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Кебе *(говорит по-французски):* Г-н Председатель, благодарю Вас за приглашение принять участие в этом заседании. Я хотел бы от всей души поздравить Вас в связи с вступлением на этот высокий пост в Совете Безопасности в октябре месяце. Зная твердую приверженность Вашей страны, Намибии, идеалам Организации Объединенных Наций и делу мира и безопасности во всем мире, мы не сомневаемся в том, что мы добьемся значительных успехов в работе по рассмотрению всех стоящих на повестке дня Совета в октябре вопросов.

Хотелось бы также выразить признательность Вашему предшественнику Постоянному представителю Мали послу Моктару Уану, добившемуся значительных успехов в руководстве Советом в сентябре, наиболее ярким из которых стало проведение заседания Совета на уровне глав государств.

Нынешняя волна насилия на Западном берегу и в секторе Газа настолько серьезна, что, если мы не будем действовать осторожно, она может поставить под угрозу весь тот мирный процесс, который международному сообществу удалось организовать ценой предпринимавшихся на протяжении ряда лет терпеливых и упорных, поэтапных усилий.

Цель моего выступления сегодня состоит главным образом в том, чтобы довести до сведения Совета заявление, сделанное Его Превосходительством д-ром Салимом Ахмедом Салимом, Генеральным секретарем Организации африканского единства (ОАЕ), 4 октября 2000 года с целью выразить обеспокоенность ОАЕ в связи с тревожным развитием событий в этой столь близкой всем нам части планеты.

> «Я с глубоким беспокойством слежу за прискорбной эскалацией насилия на Западном берегу и в секторе Газа, в результате которой погибло значительное число палестинцев и

израильтян и сотни палестинцев получили ранения.

Данная ситуация сложилась из-за посещения лидером израильской партии Ликуд генералом Ариелом Шароном в сопровождении мощного военного эскорта Харам аш-Шарифа, одного из наиболее почитаемых священных мест ислама. Палестинский народ расценил это посещение как провокацию. Последовавшие за этим демонстрации переросли в столкновения между израильскими силами безопасности и палестинцами. Израильские силы пытались подавить протест с помощью насилия, прибегнув к исключительной жестокости, которая привела к большому числу жертв.

Я обращаюсь к израильским властям с искренним призывом принять все необходимые меры для устранения коренных причин этого взрыва насилия на Западном берегу и в секторе Газа и призываю их во избежание новых жертв с обеих сторон проявлять сдержанность.

Я самым настоятельным образом призываю израильские и палестинские власти создать условия, благоприятствующие прекращению насилия, и вступить в прямые переговоры в целях достижения всеобъемлющего и прочного мира в регионе. В этой связи я приветствую последнюю инициативу, предпринятую правительством Соединенных Штатов, и выражаю надежду, что благодаря ей в самом деле удастся разрядить кризисную обстановку.

В заключение хотелось бы подтвердить поддержку ОАЕ палестинского народа в его борьбе под руководством Организации освобождения Палестины (ООП) за осуществление своих неотъемлемых национальных прав, включая право на возвращение на свою родину и на возврат своей собственности, право на самоопределение и создание на своей национальной территории независимого государства, согласно принципам международного права и соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций».

Благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность довести до сведения Совета Безопасности это важное послание.

Председатель *(говорит по-английски):* Я благодарю Его Превосходительство г-на Кебе за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор — представитель Испании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Ариас (Испания) *(говорит по-испански):* Хотелось бы выразить Вам, г-н Председатель, наши наилучшие пожелания успехов в Вашей работе и заявить, что Испания одобряет заявление, сделанное от имени Европейского союза представителем Франции.

Испания следит за происходящими на оккупированных территориях событиями с глубочайшей тревогой. Эти события со всей наглядностью демонстрируют, насколько легко одному явно неприемлемому и дестабилизирующему провокационному акту породить смерч насилия с такими трагическими последствиями, которые пока даже невозможно оценить. В таких обстоятельствах необоснованно жесткие действия со стороны сил безопасности служат лишь интересам тех, кто стремится полностью вывести эту ситуацию из-под контроля.

Считаем, что сейчас обеим сторонам, непосредственно ответственным за такой поворот событий, и международному сообществу настоятельно необходимо принять любые меры, требуемые для ослабления напряженности и насилия.

Для этого в столь чрезвычайно опасное время важно — важнее, чем когда-либо — обеспечить строжайшее соблюдение международно-правовых основ и норм международного гуманитарного права. Столь же настоятельно необходимо обеспечить соблюдение достигнутых сторонами соглашений, нацеленных на прекращение насилия, и сократить до минимума присутствие вооруженных сил. Очень важно также, чтобы все стороны проявляли самообладание и благоразумие. В том же духе Испания считает, что существенному ослаблению напряженности могло бы способствовать формирование международной

комиссии для объективного расследования случившегося.

Таковы начальные чрезвычайные меры, которые должны создать условия для устранения в рамках мирного процесса коренных причин кризиса. Мирный процесс, основывающийся на принципах и условиях, четко определенных на Мадридской конференции и в резолюциях Совета Безопасности, а также в последующих соглашениях, является единственным общим фундаментом, на котором можно строить политическое урегулирование кризиса.

Испания надеется, что в результате встреч, одна из которых состоялась вчера в Париже, а другая проводится сегодня в Египте, удастся выработать необходимые меры для придания мирному процессу достаточного импульса, ибо мы должны сорвать замыслы врагов мира.

Нам нельзя играть на руку тем, кто стремится саботировать этот процесс.

Очень важно обеспечить заключение мирного соглашения. Оно нужно палестинцам. Оно нужно израильтянам. Оно нужно международному сообществу. Очень хотелось бы надеяться, что этими трагическими событиями окно возможностей закрыто не было, ибо нам нужно им воспользоваться. Еще важнее, чтобы указанное соглашение, особенно в части, касающейся Иерусалима, было справедливым, взаимоприемлемым и отвечающим интересам обеих сторон. Это единственный способ гарантировать его жизнеспособность и долговечность, а также возможность достижения справедливого мира, остающегося надеждой всех народов региона.

Председатель *(говорит по-английски):* Я благодарю представителя Испании за адресованные мне любезные слова.

Следующий оратор в моем списке — представитель Мальты. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Бальзан (Мальта) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета в текущем месяце и выразить Вам признательность за созыв этого чрезвычайного заседания по вопросу, который вызвал шок и печаль у всего международного сообщества.

То, что происходит сейчас на Ближнем Востоке, вновь подчеркивает, как важно возобновить мирные переговоры, которые, к сожалению, были серьезно подорваны как раз в тот момент, когда все люди доброй воли испытывали надежду, что всеобъемлющий и прочный мир, ускользавший от нас столь долгое время, наконец будет достигнут.

Мальта разделяет обеспокоенность в связи с происходящими событиями, о которой уже говорил Европейский союз, и поддерживает просьбу президента Арафата о создании международной комиссии с полномочиями объективно выяснить коренные причины и последствия этих инцидентов, о которых мы можем только глубоко сожалеть.

Мальта всецело осуждает безответственные провокации элементов, враждебно настроенных к мирному процессу, которые и послужили толчком для реакции насилия в эти последние дни и привели к трагической гибели гражданских лиц и невинных людей, в том числе и детей. Я хочу выразить самые искренние и глубокие соболезнования семьям тех, кто стал жертвой этих трагических событий. Постыдное применение силы со стороны тех, кто отвечает за поддержание порядка, является явным нарушением четвертой Женевской конвенции. Мы согласны с мнением, высказанным президентом Шираком о том, что нельзя вести борьбу с эмоциями людей оружием.

Однако мы не должны допустить, чтобы эти инциденты повернули бы вспять или подорвали прогресс, достигнутый уже в мирном процессе, и мы искренне надеемся, что все инициативы, которые сейчас предпринимаются, с тем чтобы вернуть мирный процесс вновь в правильное русло, получат поддержку всех, кому дорог прочный мир. Трагические последствия этих печальных событий не должны вынудить международное сообщество опустить руки, так же как и заинтересованные стороны. Эти тяжелые обстоятельства должны укрепить нашу приверженность достижению всеобъемлющего мира на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности при строгом соблюдении международного права.

Позвольте мне завершить это краткое выступление и от имени правительства Мальты обратиться с призывом положить конец нынешнему насилию и немедленно вернуться за стол

переговоров. Только посредством конструктивного диалога на основе политической воли можно достичь прочного, справедливого и всеобъемлющего мира — мира, который дал бы возможность и палестинцам, и израильтянам мирно жить бок о бок. Мы не должны терять надежду, так же как и заинтересованные стороны. И поэтому совершенно необходимо сделать все, чтобы положить конец любым враждебным действиям, препятствующим достижению этой благородной цели. Мы убеждены, что международное сообщество по-прежнему сохраняет веру в мирное урегулирование на основе переговоров.

На карту, возможно, поставлено очень много, но цена мира никогда не может быть слишком высокой.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Мальты за добрые слова, сказанные в мой адрес.

Я предоставляю слово представителю Израиля.

Г-н Ланкри (Израиль) (*говорит по-французски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за то, что Вы разрешили мне выступить еще раз. Я попытаюсь, насколько сумею, не превращать мой ответ в повторное выступление с возражениями, несмотря на особенно сложный контекст, который вызвал это.

Чтобы сохранить движение на пути к миру, несмотря на все отступления и шаги вспять, которые, находя свое отражение в весьма печальных и трагических эпизодах, определяют темпы мирного процесса между Израилем и палестинцами, мы должны проявлять здоровую сдержанность в своих словах и действиях. На наш взгляд, есть только один выбор: язык мира и проповедь мира не могут включать в себя раскаленную до бела полемику. Я поэтому намеренно хочу говорить спокойным голосом, чтобы ясно изложить наши убеждения, которые являются столь же искренними, сколь и необходимыми.

Первое из них касается необходимости полного и немедленного прекращения насилия, с тем чтобы оказать конкретную психологическую поддержку консультациям между нами, партнерами по мирному процессу, в Париже и Шарм эш-Шейхе.

Только оскорбительно упрощенное и элементарное видение проблемы, только такие представления, которые неисправимо имеют лишь единственное измерение, могут приводить к мысли о том, что один только Израиль несет ответственность за трагическое ухудшение ситуации, свидетелями которого мы стали. Со временем это будет видно и станет понятней всем. Истина намного сложнее систематически сплетаемых клише об израильской военной машине, брошенной против беззащитных мирных палестинцев.

Помимо молодых палестинцев, бросающих камни, акты палестинского насилия совершают вооруженные боевики «Танзим» и палестинская полиция. Эти вооруженные и организованные проводники палестинского насилия, как гражданские, так и военные, непосредственно подотчетны иерархии Палестинского Органа и действуют в строгом ему послушании. Эта кампания сама по себе является постоянным источником провокаций и оказывает серьезное влияние на трагический ход событий.

Кроме того, даже сам г-н Марван Баргути, член палестинского парламента и глава «Танзима», ничуть это не скрывает. В своем недавнем призыве к поголовному убийству израильтян он полагался на своих боевиков и на зеленый свет со стороны поддерживающего его Палестинского Органа. В прошлом и в гораздо более благоприятных условиях я лично и г-н Баргути имели возможность содействовать миру на многих израильско-палестинских переговорах в Греции и в качестве основателей «Израильско-арабского альянса во имя мира» в Копенгагене.

Визит г-на Ариела Шарона в большинстве выступлений в ходе этих прений в Совете Безопасности был назван главной причиной взрыва насилия в последние несколько дней. Некоторые выступающие пошли настолько далеко, что увидели якобы преднамеренный сговор между г-ном Шароном и Премьер-министром Бараком, направленный на то, чтобы иметь лучшую возможность установить израильский суверенитет над Храмовой горой. Другие увидели в этом отвратительное осквернение исламских святынь.

Подобные утверждения, по нашему мнению, настолько выходят за все возможные рамки, что их

следует записать, с тем чтобы мы могли шаг за шагом показать их подлинное значение.

Во-первых, каковы бы ни были мотивы и последствия визита г-на Шарона, этот визит был предпринят в полном согласии с принципами израильской демократии. Далее, и в силу той же самой демократии, г-н Барак не мог помешать визиту г-на Шарона на Храмовую гору. Четкий и непредвзятый взгляд на израильскую демократию позволил бы тем, кто считает своим долгом быть объективным, быть сдержанным в своих оценках и дистанцироваться от совершенно необоснованных предположений.

Наконец, исходя именно из абсолютного уважения к исламу и к его святым местам, в частности Харам аль-Шарифу, я хотел бы внести вклад в эту серьезную и торжественную дискуссию. Храмовая гора — это также самое священное место для иудаизма. Перед лицом методично предпринимаемых и здесь, и в других местах попыток скрыть эту основополагающую истину мы должны заявить, что Храмовая гора, священная для ислама тем, что на одной ее стороне расположена Харам аш-Шариф, не менее священна и для иудаизма своими более древними слоями, на которых основаны еврейская культура и история.

Мы считаем, что это напоминание необходимо не только в контексте вопроса, которым мы здесь сейчас занимаемся, но и для диалога, направленного на достижение окончательного мира между палестинцами и нами. Лишь в том случае, если обе стороны смогут уважительно отнестись к символическим системам и политическим системам друг друга и примириться с ними, лишь тогда можно будет достичь мира.

На переговорах в Кемп-Дэвиде и на последовавших за ними переговорах был достигнут неожиданный прогресс и обеспечены новые формы прогресса. Этот прогресс был прямым порождением политики мира, проводимой правительством Барака. В ходе этих переговоров то, что раньше было неприкасаемым, стало осязаемым, то, что было запрещено, стало ощутимым, и был устранен ряд огромных препятствий.

Мы находимся именно на решающем этапе. Президент Арафат и его представители на переговорах отлично знают об этом. Международное сообщество было свидетелем этого факта во время Саммита тысячелетия. Президент Арафат и премьер-министр Барак были затребованы историей затем, чтобы договориться о реальном мире — то есть мире, который не может удовлетворить все мечты и утопические представления любой из сторон.

Трудно представить себе более высокопарную и более жесткую дискуссию, чем эта, которая растянулась на несколько заседаний Совета Безопасности. Поэтому необходимо очистить ее от некоторого сора, от некоторых из наиболее диких и ненужных вещей. Клевета не может без конца восприниматься как правда, даже если ее прикрывать самой жесткой риторикой. Например, здесь звучали неприятные, косвенные намеки делегаций Бахрейна и Ливии на нацистский режим и заявление иракской делегации, отказывающей Израилю в праве на существование. Что касается Алжира, то мы им от всего сердца желаем положить конец тем расправам, которые постоянно происходят на их собственной территории. Такие действия, безусловно, дадут им больше моральных оснований для того, чтобы осуждать бойни, происходящие в других местах.

В этот печальный и трагический момент в истории израильско-палестинских отношений необходимо подлинное, а не притворно-чрезмерное сострадание. Как можно не сочувствовать — от души, а не надменно-снисходительно — тем горячим чувствам, которые выразил во время своего выступления во вторник Представитель Палестины посол Нассер аль-Кидва? Как можно не сочувствовать — с кровью в сердце — трагической гибели молодого Мохаммеда Джамаля аль-Дурры? Мы скорбим вместе с палестинцами, а не радуемся их горю, точно так же, как мы скорбим, оплакивая наших погибших.

Здесь я хотел бы от всего сердца призвать к возвращению спокойствия и к скорейшему миру. Этот израильско-палестинский мирный процесс пока еще не полностью свободен от всех противоречий. Иногда этот процесс сводит нас вместе, иногда он нас отдаляет. Наше общее выздоровление, наше спасение должно быть достигнуто путем примирения с близкими и далекими.

Я хотел бы раскрыть Совету смысл этой последней мысли на иврите и по-арабски, для того

чтобы одновременно обратить ваше внимание на теснейшую близость этих двух языков и на связывающее их стремление к симбиозу.

(*говорит на иврите, а затем по-арабски*)

«Мир, мир всем далеким и близким», — так говорил Господь.

Председатель (*говорит по-английски*): Слова попросил Постоянный наблюдатель от Палестины.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-арабски*): Конечно, мы могли бы избавить членов Совета от этого дополнительного выступления, но я, естественно, должен ответить на некоторые из поднятых вопросов.

Позвольте мне сначала проинформировать Совет о некоторых инцидентах, которые произошли сегодня. Я цитирую сообщение информационного агентства и буду говорить по-английски.

(*говорит по-английски*)

> «Двадцатилетний палестинец был убит пулей, попавшей ему в грудь, в расположенном недалеко от Вифлеема городе Бейт-Джала, на Западном береге. Как сказал директор больницы города Бейт-Джала, по крайней мере один из раненых, поступивших в больницу, был ранен пулей дум-дум, которая разрывается в теле. По рассказам очевидцев, другой палестинец был застрелен, когда он пытался сорвать израильский флаг на военном пункте, расположенном на переезде Нецарим».

(*говорит по-арабски*)

Нецарим — это колония, расположенная — хотите верьте, хотите нет, — в самом сердце Газы. Она почти пуста, но ее основное назначение — сделать жизнь палестинцев в Газе практически невозможной.

Сегодняшние события произошли, несмотря на усилия, которые были предприняты вчера в Париже и сегодня в Шарм эш-Шейхе, и многие из выступавших в Совете выражали надежды на то, что эти усилия окажутся успешными, и возносили мольбы об этом. Но, к сожалению, эти усилия пока что не принесли каких-либо конкретных позитивных результатов. Во время встречи в Париже не было достигнуто соглашения, и это объясняется в основном тем, что Израиль отверг идею создания международной комиссии по расследованию.

Еще печальнее то, что г-н Барак не поехал в Шарм эш-Шейх. Он не поехал туда, хотя там находились Президент Ясир Арафат и г-жа Мадлен Олбрайт. Четырехсторонняя встреча не состоялась. Мне кажется, что это служит новым доказательством израильских намерений.

Что касается визита Ариела Шарона, о котором всем хорошо известно, а также ссылок на израильскую демократию в этой связи, то я не намерен вступать в дискуссию по поводу характера этой демократии и методов ее реализации, по крайней мере, когда речь идет об израильских арабах. Эта проблема не относится к числу вопросов, рассматриваемых сегодня Советом. Достаточно сказать, что речь идет об оккупированных территориях. Речь идет об оккупированном Восточном Иерусалиме, являющемся предметом 24 резолюций Совета, в которых утверждается что Восточный Иерусалим подпадает под сферу действия четвертой Женевской конвенции. Несмотря на принятые Советом Безопасности 24 резолюции, представитель Израиля имеет смелость заявлять, что Израиль действует на этой части территории в соответствии с принципами израильской демократии, вместо того, чтобы действовать согласно нормам международного гуманитарного права и положениям четвертой Женевской конвенции и выполнять свои обязательства в качестве оккупирующей державы. Харам аш-Шариф, третья по значимости святыня, является частью Восточного Иерусалима, который в свою очередь является оккупированной палестинской землей. Он принадлежит мусульманам и должен находится под палестинско-арабско-мусульманским суверенитетом, и мы никогда, ни сегодня ни в будущем не признаем суверенитета Израиля над этой территорией. В то же время мы уже заявили о своей готовности признать контроль Израиля над Стеной плача, несмотря на то, что она расположена в восточной, оккупированной части Иерусалима. Мы признали это из уважения к религиозным убеждениям противоположной стороны, невзирая на наши собственные чувства и убеждения. Однако сегодняшние заявления Израиля о его правах в отношении Харам аш-Шарифа могут быть истолкованы лишь как стремление изменить статус-

кво, и, возможно даже, осквернить существующие святыни в будущем. Мы не думаем, что в своих заявлениях Израиль руководствуется какими-либо искренними религиозными чувствами.

Представитель Израиля посол Ланкри заявил о том, как глубоко его и других израильтян потрясла гибель мальчика Мохаммеда Джамаля Аль-Дурры. Я не склонен отрицать подлинность подобных чувств и эмоций. Такую реакцию можно лишь приветствовать, однако чем отличается убийство Мохаммеда Джамаля Аль-Дурры от убийства других детей? Чем отличаются имена Мохаммед, Ахмед или Али от каких-либо иных имен? Разница состоит в том, что это акт жестокости, совершенный Израилем в данном конкретном случае, был показан по 2-ому каналу телекомпании «КаналФранс». Однако не сам по себе данный факт, а то обстоятельство, что он был запечатлен на пленку камеры, вызвал бурные эмоции у израильтян. Это, поистине, прискорбно, и свидетельствует о том, что Израиль не собирается брать на себя ответственность за совершенные преступления.

Мы надеялись, что Израиль возьмет на себя ответственность не только за убийство Мохаммеда Джамаля Аль-Дурры и не только потому, что оно было запечатлено на пленку, но и за другие убийства. Мы надеялись, что Израиль принесет извинения семьям погибших. Однако этого не произошло. Это еще раз говорит о том, что международное сообщество должно взять на себя ответственность и положить конец этим преступлениям, настоять на создании международной комиссии для проведения расследования в целях установления истины, привлечения виновных к ответственности и предотвращения повторения подобных преступлений в будущем.

Я хотел бы коснуться высказываний Израиля по поводу действий, которые он именует «подстрекательством», насилием со стороны палестинцев, организацией и т. д.

В нашем обращении к Совету, мы заявили, что только лишенные способности видеть и расисты могут выступать с подобными заявлениями. Теперь мы хотели бы добавить, что с подобными заявлениями могут выступать и люди, не отличающиеся большим умом. Почему? Да потому что сегодня у нас имеется множество источников информации, а не только та единственная камера, с помощью которой было запечатлено убийство Мохаммеда Джамаля Аль-Дурры. Благодаря этому люди во всем мире узнают правду о том, что происходит.

Кроме того, в самом Израиле произошел целый ряд новых отвратительных эпизодов. Разве Палестинский орган планировал и организовывал то, что произошло в самом Израиле? Разве он подстрекал израильских арабов предпринимать подобные действия? Если нет, то почему среди израильских арабов оказались 11 убитых и более сотни раненых? Израиль должен немедленно прекратить выступать с этими бесстыдными заявлениями. Прекращение подобных заявлений могло бы стать подлинным шагом к признанию правды и к признанию гуманности противоположной стороны. Оно также могло бы стать началом признания Израилем своей ответственности за совершенные действия. Без этого Израиль не может заявлять о своем стремлении к достижению мира с палестинским народом. Он не сможет заявлять о своей готовности пойти на перемирие.

Предпринимаются определенные серьезные попытки заставить Совет занять соответствующую возложенным на него функциям четкую, конструктивную и целесообразную позицию в поддержку справедливости и мира в регионе. В этой связи мы должны выразить признательность членам Группы государств-участников Движения неприсоединения, являющихся членами Совета, которые представили свой проект резолюции. Мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность за проведение консультаций по этому вопросу. Мы надеемся, что Совет сможет принять соответствующее решение и

призовет к проведению срочного международного расследования инцидентов, произошедших за последние несколько дней.

В заключение позвольте мне выразить нашу глубокую благодарность всем членам Совета и всем другим государствам-членам Организации Объединенных Наций, а также тем, кто принимал участие в обсуждениях в течение последних трех дней. Все они выступали в защиту значимости и величия человечества и в поддержку справедливости во всем мире.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке ораторов больше нет. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Прежде чем закрыть заседание, я хочу объявить членам Совета, что сегодня вечером в 10 часов я намереваюсь провести консультации общего состава, с тем чтобы рассмотреть проект резолюции, над которым сейчас работают наши эксперты.

Заседание закрывается в 17 ч. 25 м.